

Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välillä kirjeenvaihtona tehty**SOPIMUS**

säästöjen tuottamien korkotulojen verotuksesta 3 päivänä kesäkuuta 2003 annetussa neuvoston direktiivissä 2003/48/EY säädettyjä toimenpiteitä vastaavia toimenpiteitä koskevan Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton sopimuksen soveltamispäivästä

A. Euroopan yhteisön kirje

Arvoisa herra,

Viittaan Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton sopimukseen säästöjen tuottamien korkotulojen verotuksesta annetussa neuvoston direktiivissä 2003/48/EY säädettyjä toimenpiteitä vastaavista toimenpiteistä. Sopimusta, jonka sopimuspuolet ratifioivat tai hyväksyvät sisäisten menettelyjensä mukaisesti, sovelletaan sopimuksen 18 artiklan 2 kohdassa määrätyn menettelyn mukaisesti vahvistetusta päivämäärästä.

Sopimuksen 18 artiklan 2 kohdan mukaan sopimuspuolet päättävät yksimielisesti vähintään kuusi kuukautta ennen sopimuksen 17 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua päivämäärää (1. tammikuuta 2005), täytyykö sopimuksen 18 artiklan 1 kohdassa asetettu edellytys, ja jos sopimuspuolet katsovat, ettei kyseinen edellytys täyty, niiden on yhteisellä sopimuksella vahvistettava uusi päivämäärä sopimuksen soveltamista varten.

Sopimuksen 18 artiklan 1 kohdan mukaan sopimuksen soveltaminen edellyttää, että Santa Maria da Feiran Eurooppa-neuvostossa 19. ja 20. kesäkuuta 2000 kokoontuneen talous- ja raha-asiain neuvoston raportissa mainitut jäsenvaltioista riippuvaiset tai niihin assosioituneet alueet sekä Amerikan yhdysvallat, Andorra, Liechtenstein, Monaco ja San Marino hyväksyvät direktiivissä tai tässä sopimuksessa sen 15 artiklaa lukuun ottamatta esitettyjen toimenpiteiden mukaiset tai niitä vastaavat toimenpiteet ja panevat ne täytäntöön samaan aikaan.

Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välillä käytyjen neuvottelujen perusteella Sveitsin valaliitto voi 17 artiklan 2 kohdan mukaisesti soveltaa sopimusta vasta 1 päivästä heinäkuuta 2005 edellyttäen, että maan perustuslaissa vahvistetut vaatimukset täytetään kyseiseen päivämäärään mennessä.

Pyydän vahvistustanne sille, että 1 päivä heinäkuuta 2005 sopii Teille sopimuksen 18 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuksi sopimuksen uudeksi soveltamispäivämääräksi ja että Sveitsin hallitus tekee kaikkensa sen varmistamiseksi, että kyseistä päivämäärää noudatetaan. Edelleen pyydän teitä vahvistamaan, että Sveitsin valaliitto hyväksyy 21 päivänä kesäkuuta 2004 pidetyissä neuvotteluissa ilmoitettujen tietojen perusteella sen, että 18 artiklan 1 kohdassa asetetun edellytyksen on täytyttävä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta, mitä seuraavassa kappaleessa esitetään.

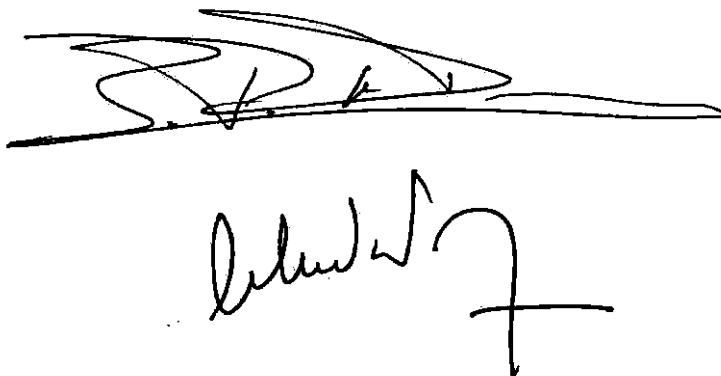
Hyväksyn sen, että Sveitsi on velvoitettu soveltamaan sopimuksen määräyksiä 1 päivästä heinäkuuta 2005 ainoastaan siinä tapauksessa, että kaikki EU:n jäsenvaltiot ja kaikki 18 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut maat ja alueet soveltavat sopimuksessa mainittuja säästöihin kohdistuvia verotoimenpiteitä samasta päivämäärästä alkaen. Sama ehto koskee kutakin EU:n jäsenvaltiota.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Hecho en Luxemburgo, el
V Lucemburku dne
Udfærdiget i Luxembourg, den
Geschehen zu Luxemburg am
Luxembourg,
Έγινε στις Λουξεμβούργο, στις
Done at Luxembourg,
Fait à Luxembourg, le
Fatto a Lussemburgo, addì
Luksemburgā,
Priimta Liuksemburge,
Kelt Luxembourgban,
Magħmul fil-Lussemburgu,
Gedaan te Luxemburg,
Sporządzono w Luksemburgu, dnia
Feito em Luxemburgo,
V Luxemburgu
V Luxembourggu,
Tehty Luxemburgissa
Utfärdat i Luxemburg den

26 -10- 2004

Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
az Európai Közösség részéről
Għall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Za Európske spoločenstvo
za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar



B. Sveitsin valaliiton kirje

Arvoisa herra,

Minulla on kunnia ilmoittaa saaneeni tänään päivätyyn seuraavan sisältöisen kirjeenne:

"Arvoisa herra

Viitaan Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton sopimukseen säästöjen tuottamien korkotulojen verotuksesta annetussa neuvoston direktiivissä 2003/48/EY säädettyjä toimenpiteitä vastaavista toimenpiteistä. Sopimusta, jonka sopimuspuolet ratifioivat tai hyväksyvät sisäisten menettelyjensä mukaisesti, sovelletaan sopimuksen 18 artiklan 2 kohdassa määrätyn menettelyn mukaisesti vahvistetusta päivämäärästä.

Sopimuksen 18 artiklan 2 kohdan mukaan sopimuspuolet päättävät yksimielisesti vähintään kuusi kuukautta ennen sopimuksen 17 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua päivämäärää (1. tammikuuta 2005), täytyykö sopimuksen 18 artiklan 1 kohdassa asetettu edellytys, ja jos sopimuspuolet katsovat, ettei kyseinen edellytys täyty, niiden on yhteisellä sopimuksella vahvistettava uusi päivämäärä sopimuksen soveltamista varten.

Sopimuksen 18 artiklan 1 kohdan mukaan sopimuksen soveltaminen edellyttää, että Santa Maria da Feiran Eurooppa-neuvostossa 19. ja 20. kesäkuuta 2000 kokoontuneen talous- ja raha-asiain neuvoston raportissa mainitut jäsenvaltioista riippuvaiset tai niihin assosioituneet alueet sekä Amerikan yhdysvallat, Andorra, Liechtenstein, Monaco ja San Marino hyväksyvät direktiivissä tai tässä sopimuksessa sen 15 artiklaa lukuun ottamatta esitettyjen toimenpiteiden mukaiset tai niitä vastaavat toimenpiteet ja panevat ne täytäntöön samaan aikaan.

Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välillä käytyjen neuvottelujen perusteella Sveitsin valaliitto voi 17 artiklan 2 kohdan mukaisesti soveltaa sopimusta vasta 1 päivästä heinäkuuta 2005 edellyttäen, että maan perustuslaissa vahvistetut vaatimukset täytetään kyseiseen päivämäärään mennessä.

Pyydän vahvistustanne sille, että 1 päivä heinäkuuta 2005 sopii Teille sopimuksen 18 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuksi sopimuksen uudeksi soveltamispäivämääräksi ja että Sveitsin hallitus tekee kaikkensa sen varmistamiseksi, että kyseistä päivämäärää noudatetaan. Edelleen pyydän teitä vahvistamaan, että Sveitsin valaliitto hyväksyy 21 päivänä kesäkuuta 2004 pidetyissä neuvotteluissa ilmoitettujen tietojen perusteella sen, että 18 artiklan 1 kohdassa asetetun edellytyksen on täyttyvä, sanotun kuitenkin rajoittamatta, mitä seuraavassa kappaleessa esitetään.

Hyväksyn sen, että Sveitsi on velvoitettu soveltamaan sopimuksen määräyksiä 1 päivästä heinäkuuta 2005 ainoastaan siinä tapauksessa, että kaikki EU:n jäsenvaltiot ja kaikki 18 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut maat ja alueet soveltavat sopimuksessa mainittuja säästöihin kohdistuvia verotoimenpiteitä samasta päivämäärästä alkaen. Sama ehto koskee kutakin EU:n jäsenvaltiota.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus."

Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välillä käytyjen neuvottelujen perusteella voin vahvistaa, että Sveitsin valaliitto on yhtä mieltä edellä mainitun sopimuksen uudesta, 1 päiväksi heinäkuuta 2005 tarkoitetusta soveltamispäivämäärästä edellyttäen, että maan perustuslaissa vahvistetut vaatimukset täytetään kyseiseen päivämäärään mennessä. Vahvistan, että Sveitsin hallitus tekee kaikkensa sen varmistamiseksi, että kyseistä päivämäärää noudatetaan.

Vahvistan, että Sveitsin valaliitto hyväksyy, että 18 artiklan 1 kohdassa asetetun edellytyksen on täyttyvä, sanotun kuitenkin rajoittamatta, mitä seuraavassa kappaleessa esitetään, virastoni suorittamaa, 21 päivänä kesäkuuta 2004 pidetyssä neuvottelussa annettujen tietojen teknistä varmistusta koskevin varauksin, minkä vahvistan ennen sopimuksen allekirjoittamista asianomaisten sopimusten viimeistelyjen toisintojen pohjalta.

Olen yhtä mieltä siitä, että Sveitsi on velvoitettu soveltamaan sopimuksen määräyksiä 1 päivästä heinäkuuta 2005 ainoastaan siinä tapauksessa, että kaikki EU:n jäsenvaltiot ja kaikki 18 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut maat ja alueet soveltavat sopimuksessa mainittuja säästöihin kohdistuvia verotoimenpiteitä samasta päivämäärästä alkaen. Hyväksyn, että sama ehto koskee kutakin EU:n jäsenvaltiota.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Geschehen zu Luxemburg am
Fait à Luxembourg, le
Fatto a Lussemburgo, addì
Hecho en Luxemburgo, el
V Lucemburku dne
Udfærdiget i Luxembourg, den
Luxembourg,
Έγινε στις Λουξεμβούργο, στις
Done at Luxembourg,
Luksemburgā,
Priimta Liuksemburge,
Kelt Luxembourgban,
Magħmul fil-Lussemburgu,
Gedaan te Luxemburg,
Sporzýdzono w Luksemburgu, dnia
Feito em Luxemburgo,
V Luxemburgu
V Luxembourggu,
Tehty Luxemburgissa
Utfärdat i Luxemburg den

26-10-2004

Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
Pour la Confédération suisse
Per la Confederazione svizzera

